



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

FRAD01, Franska: Från text till film - filmatisering på franska av franskspråkiga narrativa texter, 7,5 högskolepoäng

*French: From Text to Film - Francophone Adaptations of
Francophone Narratives, 7.5 credits*

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2018-10-30 att gälla från och med 2018-10-30, höstterminen 2019.

Allmänna uppgifter

Ämne: Franska

Kursen ges som fristående kurs. Den kan normalt ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

Undervisningsspråk: Svenska och Franska

Kursens undervisningsspråk, material (läs- och tal) och litteratur är på franska men studenterna får fritt uttrycka sig på svenska eller franska på lektioner, individuella presentationer, grupparbeten, samt på examinationen.

Huvudområde

-

Fördjupning

G1N, Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- kunna redogöra för några frankofona texter och deras filmatisering på franska,
- kunna beskriva grundläggande begrepp inom adaptation och narratologi,
- kunna redogöra för hur litteratur och film hanterar olika narrativa strategier,

Färdighet och förmåga

- kunna kritiskt analysera relationen mellan film och litteratur,
- kunna tillämpa grundläggande begrepp inom narratologi och adaptationsteori för att göra en enkel analys av narrativa textutdrag och filmiska sekvenser, såväl skriftligt som muntligt,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kunna problematisera den gängse uppfattningen om filmatiseringens trogenhet mot förlagan,
- kunna diskutera och värdera filmens och litteraturens respektive förutsättningar att förmedla ett händelseförlopp och en världsbild.

Kursens innehåll

Kursen behandlar ett antal noveller/korta romaner på franska och deras filmatisering (franskspråkiga filmer). Man studerar hur några berättartekniska aspekter som exemplifieras i texterna adapteras i film, med stöd i grundläggande teoretisk litteratur om narratologi och adaptation. Genom jämförelsen mellan väl utvalda textuella utdrag och filmiska sekvenser belyses de två mediernas respektive sätt att hantera berättarperspektiv, tid, tankar, stämning. Texterna läses på franska. Filmerna ses i original, textad version. Kurslitteraturen läses på franska, svenska och engelska.

Kursens genomförande

Kursen kan ges på campus, på distans eller i *blended learning*-form och använder sig av interaktiv informationsteknologi. Det förutsätts att den studerande deltar på de för det aktuella kurstillfället gällande villkoren och har tillgång till dator med nätuppkoppling. Institutionen lämnar information om de tekniska kraven.

Både föreläsningar och seminarier förekommer på kursen. Närvaro på undervisningen är obligatorisk. Undervisning sker huvudsakligen på franska. När kursen ges på distans eller *blended learning*-form, används e-mötesrum (fn Zoom) för föreläsningar, seminarier, grupparbeten, individuella presentationer samt examination, och närvaron i e-mötesrummet är då obligatorisk. Utebliven närvaro kompletteras enligt lärarens anvisningar.

Kursens examination

Kursen examineras genom 2-3 muntliga presentationer och 1-2 skriftliga inlämningsuppgifter på valfritt språk (svenska eller franska). När kursen ges på distans eller i *blended learning*-form, sker den muntliga examinationen via e-mötesrum (Zoom).

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt stöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

Provmoment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd.

Förkunskapskrav

Grundläggande behörighet + Aktuellt språk 3, Engelska 6 eller Aktuellt språk steg 3, Engelska B (områdesbehörighet 2/A2)

Övrigt

1. Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
2. Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.

Prov/moment för kursen FRAD01, Franska: Från text till film - filmatisering
på franska av franskspråkiga narrativa texter

Gäller från H19

1901 Franska: Från text till film - filmatisering på franska av f, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd